

Programme de soutien et d'éducation destiné aux femmes atteintes d'un cancer gynécologique ou digestif bas et recevant de la radiothérapie pelvienne

Educational and support program for women treated with radiation therapy to the pelvic area in order to cure gynecologic or lower GI cancer

POURQUOI UNE CLINIQUE DE SANTÉ DE LA FEMME?

WHY A WOMAN'S HEALTH CLINIC (WHC)?

- La sténose vaginale est la morbidité la plus fréquente, à court et long terme, suite à des traitements de radiothérapie pelvienne. Il est possible de prévenir la sténose en utilisant régulièrement un dilatateur vaginal.
- Vaginal stenosis is one of the most frequent toxicity occurring in the acute and long-term phase post pelvis radiotherapy treatments. It can be prevented or reduced through regular use of a vaginal dilator.
- Jusqu'à tout récemment, l'enseignement concernant la sténose et l'utilisation du dilatateur se faisait lors de la première consultation. Le contexte était peu propice à la rétention de l'information et à la discussion quant à la sexualité.
- Up-to now, teaching about vaginal stenosis and the use of dilator was done at the initial consultation. The context was not the best one for information retention, nor for discussion on sexual habits and practices.

QUELS SONT LES BUTS DE LA CLINIQUE DE LA SANTÉ DE LA FEMME?

WHAT ARE THE GOALS OF THE WHC?

- Prévenir la sténose vaginale en :
 - améliorant la rétention de l'information quant à cet effet indésirable et sa prévention;
 - améliorant l'adhésion à l'utilisation du dilatateur vaginal.
- To prevent vaginal stenosis by:
 - increasing the information retention in regard to this treatment toxicity and its prevention;
 - increasing compliance of vaginal dilator use.
- Offrir un moment en toute intimité pour aborder le sujet de la sexualité.
- To offer a private moment to talk and discuss on sexuality matter.
- Faire connaître les ressources disponibles en santé de la femme (groupes, professionnel de la santé, organismes, etc.).
- To offer information on available resources on women's health (discussion groups, health professionals, women' health associations, etc.).

QU'EST-CE QUE LA STÉNOSE VAGINALE?

WHAT IS A VAGINAL STENOSIS?

- Un rétrécissement ou un raccourcissement vaginal.
- Vaginal stenosis is the narrowing and/or loss of flexibility of the vagina.

QUELLES SONT LES CAUSES DE LA STÉNOSE VAGINALE?

WHAT ARE THE CAUSES OF THE VAGINAL STENOSIS?

- La radiation à la paroi vaginale entraîne une perte d'élasticité et de lubrification ainsi que l'amincissement et l'atrophie de la muqueuse vaginale.
- The radiation in the pelvic area causes a loss of elasticity and lubrication in addition to the atrophy of vaginal mucosa.
- La ménopause (naturelle ou induite par les traitements) peut intensifier ce processus.
- Menopause (naturally or treatment induced) may intensify the process.

QUELS SONT LES IMPACTS DE LA STÉNOSE VAGINALE?

WHAT ARE THE CONSEQUENCES OF A VAGINAL STENOSIS?

- Diminution de la souplesse et de la force des muscles du plancher pelvien.
- Decreased flexibility and strength of the pelvic floor muscles.
- Difficulté lors des relations sexuelles et lors des examens gynécologiques.
- Impairment at sexual relation and gynecologic exams.
- Risque d'incontinence urinaire.
- Increased risk of urinary incontinence.

Auteures / Authors :

Mariane Jeanrie, infirmière clinicienne ¹
Marie-Pier Labrecque, assistante infirmière chef ¹

Collaboratrices / Collaborators :

Marie-Ève Bélanger, infirmière de pratique avancée en oncologie ²
Laurence Bernier, MD, FRCPC ¹
Marie-Anne Froment, MD, FRCPC ¹
Héloïse Lavoie-Gagnon, MD ¹
Anne-Hélène Michaud-Deschênes, conseillère soutien aux opérations cliniques ²



1. Service de radio-oncologie 2. Direction des soins infirmiers

EN QUOI CONSISTE LA CLINIQUE DE LA SANTÉ DE LA FEMME?

WHAT IS THE WHC?

- Une rencontre individuelle avec une infirmière lors de la dernière semaine de traitement de radiothérapie.
- **L'infirmière:**
 - Évalue les besoins biopsychosociaux;
 - Présente le dilatateur;
 - Enseigne les toxicités pelviennes, l'utilisation du dilatateur et les exercices;
 - Réfère, au besoin, vers d'autres professionnels (sexologue, physiothérapeute, travailleuse sociale, etc.).
- Individual meeting with a nurse at the last week of the radiotherapy schedule.
- **The nurse:**
 - Assess the biopsychosocial needs;
 - Presents the dilator;
 - Teaches on the pelvic toxicities, the use of the dilator and exercises needed to be done;
 - When needed, refers to other professionals (sex therapist, physiotherapist, social worker, etc.).
- Relance téléphonique 4 semaines après le début de l'utilisation du dilatateur.
- "Phone Follow up" 4 weeks post initiation of dilator use.
- Remise du guide d'enseignement « Prévention de la sténose vaginale ».
- Handing the teaching guide "Vaginal stenosis prevention".

Guide d'enseignement

Radio-oncologie Prévention de la sténose vaginale

Le but de ce document est de vous informer sur la prévention de la sténose vaginale :

- Qu'est-ce que la sténose vaginale?
- Pourquoi faire des exercices?
- Qu'est-ce qu'un dilatateur?
- Quand débuter les exercices?
- Pour combien de temps dois-je faire les exercices?
- Comment faire les exercices avec le dilatateur?
- Qui surveiller et qui contacter au besoin?
- Questions fréquentes

5 hôpitaux CHU, Hôpital de l'Enfant-Jésus, Hôpital du Saint-Sacrement, Hôpital Saint-François d'Assise et l'Hôtel-Dieu de Québec

ÉTUDE EN COURS AFIN DE MESURER : PRESENT STUDY AIMS TO MEASURE:

- La satisfaction des femmes.
- Women's global satisfaction.
- La motivation à faire les exercices.
- Motivation to do the prescribed exercises.
- L'adhésion à l'utilisation du dilatateur.
- Compliance of dilator use.
- L'impact sur la qualité de vie des femmes.
- Impact on women's quality of life.

Références / References:

- Hofsjö, A., Bergmark, K., Blomgren, B., Jahren, H., & Bohm-Starke, N. (2018). Radiotherapy for cervical cancer-impact on the vaginal epithelium and sexual function. *Acta Oncologica*, 57(3), 338-345.
- Kirchheiner, K., Nout, R. A., Tanderup, K., Lindegaard, J. C., Westerveld, H., Haie-Meder, C., ... & Pötter, R. (2014). Manifestation pattern of early-late vaginal morbidity after definitive radiation (chemo) therapy and image-guided adaptive brachytherapy for locally advanced cervical cancer: an analysis from the EMBRACE study. *International Journal of Radiation Oncology* Biology* Physics*, 89(1), 88-95.